





Message from
His Excellency Xi Jinping,
President of The People's Republic of China

On the occasion of my State Visit to the United Kingdom, I would like to extend my sincere greetings and best wishes to the British Government and the British people through FIRST Magazine.

The Chinese and the British are both great peoples. We have long histories and outstanding cultures, and we share a determined pursuit of new developments and progress in accordance with the times. Despite the geographical distance between China and the UK, our peoples feel close as each is drawn to the other's literature and arts, and science and technology. Since the establishment of the comprehensive strategic partnership between our countries in 2004, substantial progress has been made in bilateral relations, with remarkable achievements in all the areas of cooperation, including economy and trade, education, science and technology, culture, climate change, and energy. China is willing to work with the UK to foster new growth points and to provide new impetus that will facilitate the common development of our two countries and deepen our comprehensive strategic partnership.

This year marks the 70th anniversary of the World Anti-fascist War and the founding of the United Nations. China and the UK have each held a series of commemorative events. Seventy years ago, our two countries joined in the building of the post-war international order based on the UN Charter, and we have since worked together to maintain that order. It is my hope that the Chinese and British peoples will carry on our joint efforts in defense of the fruits of the victory in the World Anti-fascist War, that we will uphold the purposes and principles of the UN Charter, and that we will promote the building of a new type of international relations based on win-win cooperation.

Looking to the future, China wishes to join hands with the UK as we press forward in a spirit of mutual respect and equality and as we pool our efforts in the drive for mutually beneficial results. Let us work together to open a new chapter in China-UK relations, to create new prospects for productive cooperation, and to build a new model of state-to-state relations. ■

His Excellency Xi Jinping,
President of The People's Republic of China



给英国《名流》杂志 “中国专刊”的致辞

值此对英国进行国事访问之际，我谨通过《名流》杂志，向英国政府和人民，致以诚挚的问候和良好的祝愿。

中国人民和英国人民都是伟大的人民，创造了悠久的历史、灿烂的文化，更有着顺应时代求新求进的执着追求。两国虽然远隔万里，但“天涯若比邻”，两国人民创造的文学艺术、科学技术相互吸引。自 2004 年两国建立全面战略伙伴关系以来，双边关系取得长足发展，在经贸、教育、科技、文化、气候变化、能源等各领域合作成果丰硕。我们愿同英国一道，为两国共同发展开辟新的增长点、提供新的推动力，进一步深化全面战略伙伴关系。

今年适逢世界反法西斯战争胜利和联合国成立 70 周年，我们两国都举办了系列纪念活动。中英同为以联合国宪章为基础的战后国际秩序的建设者和维护者。我

希望，两国人民一道努力，捍卫世界反法西斯战争胜利成果，坚持联合国宪章宗旨和原则，推动构建以合作共赢为核心的新型国际关系。

展望未来，中国愿同英国携手前进，相互尊重，平等相待，合作共赢，共同绘制中英关系新蓝图，开辟务实合作新前景，树立国际合作新典范。

中华人民共和国主席

A large, bold, black handwritten signature in Chinese calligraphy, which reads '习近平' (Xi Jinping).